

ПЯТЬ СОНЕТОВ ПЕТРАРКИ

Вокальный цикл

И. ЕГИКОВ

1

Перевод с итальянского Евг. СОЛОНОВИЧА

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Marciale $J = 120$

Ф-п.

pp

cresc. poco a poco

8

нар

8

Più mosso

f

ff

VIII

Tempo 1

mf

8

Баритон
(Меццо-сопрано)

f Duramente

Обжорство, леность мысли, праздный
небес свет благих светил по-
бой, мой друг, не многим по до-

f marcato

8

дух-
стух-
ро-
ге:

погубят влюдах
и жизнь былью
тем паче долгожен

добро-е нача-ло:
фор-му по-те-ря-ла,
ты сте-зи дер-жать-ся,
на и тем

све- те доб- ро- де- те лей не ста- ло,
сре- ди нас на у- див- ле- нье ма- ло
па- че дол- жен ты сте- зи дер. жать- ся

и го- ло- су при-
та- ких, в ком пе- сен-
до- стой- ной, как дер-

-ро- ды смертный глух.
не скуч- деть дух.
-жал- ся до сих пор.

1. 12.

На

sf

Meno mosso

pp

con Ped.

p

- «Мечтать о лавре? Мир-ту по_кло_нить_ся?»

p

cresc.

- «От фи_ло_ со_ фи_ и про_ тя_ нешь но_ ги!» -

mf

cresc.

ff

Стя_ жа_ те, лей не у_ мол_ ка_ ет хор.

ff

p

%Φ

С то_ //

...До сих

пор!

allaccia

Перевод Евг. Солоновича

Allegretto con amabilita $\text{d} = 108$

The musical score consists of four staves of music for piano, arranged vertically. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature changes from G major (two sharps) to F major (one sharp) to E major (no sharps or flats) throughout the piece. The tempo is Allegretto con amabilita, indicated by $\text{d} = 108$. The dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *ff* (double forte). The lyrics "Я по_сту_ Я сно_ва Я да_ же" are written in Russian at the bottom right of the page.

-пал е- му на пе-ре- кор, и всё до
ча- ял дать е- му от- пор,
не у- спел за-го-ро- дить- ся, вложив в борь-
в мгно-ве-нье

не- ких пор сходи- ло глад-ко, но вновь А-
бу все си- лы без о- стат- ка, но стрелы
о- ка взя- тый на при- цел, ко-гда ни-

-мур прице- лил-ся у- крад- кой, чтоб
раз- го-ва- ри-ва- ют крат- ко, тем
что грозы не пред- ве- ща- ло, иль

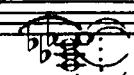
о. то мстить сполна за свой по зор.
бо ле е, что он стрелял в у пор.
на верши не разу ма у крыть ся

Но вновь А мур при це лил ся
Но стре лы раз го ва ри ва
от злой бе ды, о чем по том
у ют жа

-крад - кой, у - крад - кой,
-крат - ко, крат - ко,
-лел, жа лел,

чтоб о томстить сполназа свой
тем боле. е, что он стре- лял
новсожаленьях поздних про-

по-
в у-
ку



-зор.

-пор!

ма - ло.

rit.

attacca

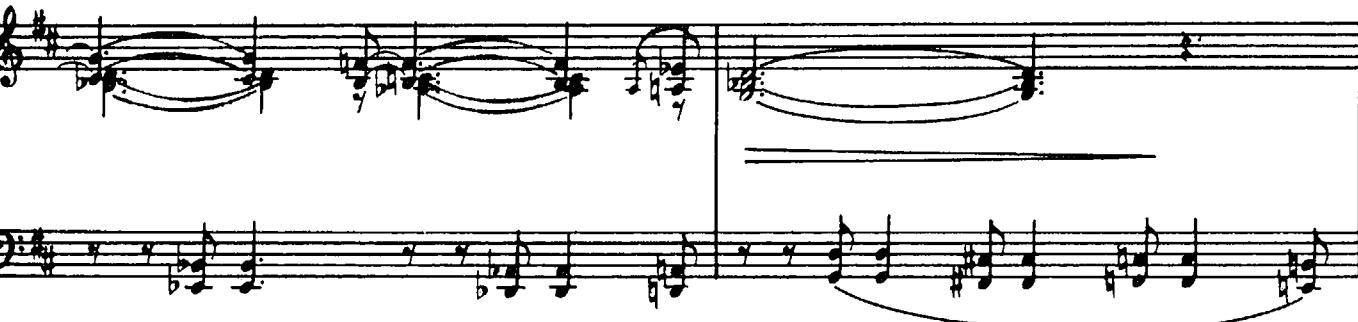
Перевод Вяч. Иванова

Andante pensieroso J. = 54



mp

я



—

шаг шагну и о глянусь на зад.
вспомнив вдруг, каких лишен от рад,

и
как

p



ве_те_ рок из ми_ло_го преде. ла на_пут_ствен_ ный лов-
до_ лог путь, как смертного у_де_. ла раз_ме_рен срок, и
-мур вот_ вет: «Коль души влюблены, им нет пространств, зем-

p
pp

Con Ped.

- лю...
вновь
ны..

И но_шу те_ ла
бреду несме_ло,
е пе_ре_ме_ ны

вла_чу, у_ста_лый,
и вот сто_ю
что значат им?
всле_
о..

в

1.

да_ ле, да_ ле-
-зах, вслезах,
-ни, они,

рад не рад.
по_ту_ пя
как ветр, воль.

f sub.

Но // взгляд.

Agitato $\text{d.} = 92$

Порой сонме_ нье му_ чит:

ff

mf

эти чле_ ны как мо_ гут жить, с ду_ шой разлу_чены? О_

на ж-всё там! О- на ж-всё там! Ей дом- всё те же

сте- ны, те же сте- ны, те же сте- ны, сте- ны...

rit.

cresc.

A. // - ны,

как ветр, воль-

-ны!

А ...

Как ветр, воль-

Rabbioso

- ны! .

ff

8 -

Meno mosso

rit.

cresc.

et allargando poco a poco

attacca.

Перевод Евг. Солоновича

Ligubre $\text{J} = 88$

mf

у- хо- дит жизнь- уж так заведено,-
по- за-ди и впе- реди одно,

нар

mf

у- хо- дит скаж- дым днем
и вспо- мина- и ждать

не- у- дер- жи- мо,
не- вы- но- си- мо,

и про- и толь- шло-е ко
ко стра. хом

мне не_при_ми_ ри_ мо,
бо_ жим объяс_ ни_ мо,

и то, что
что ду_ мы

есть, и то, что суж_де_ но.
э_ ти не пре. сек дав_ но.

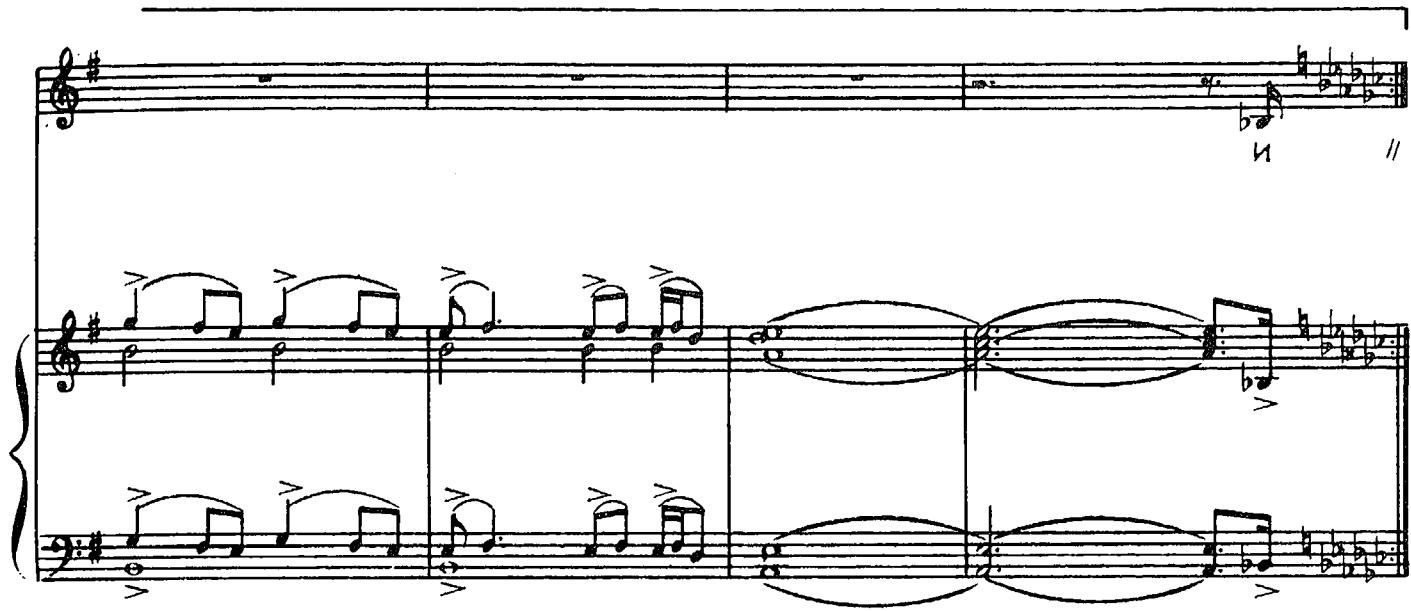
1.

3 3 3

3 3

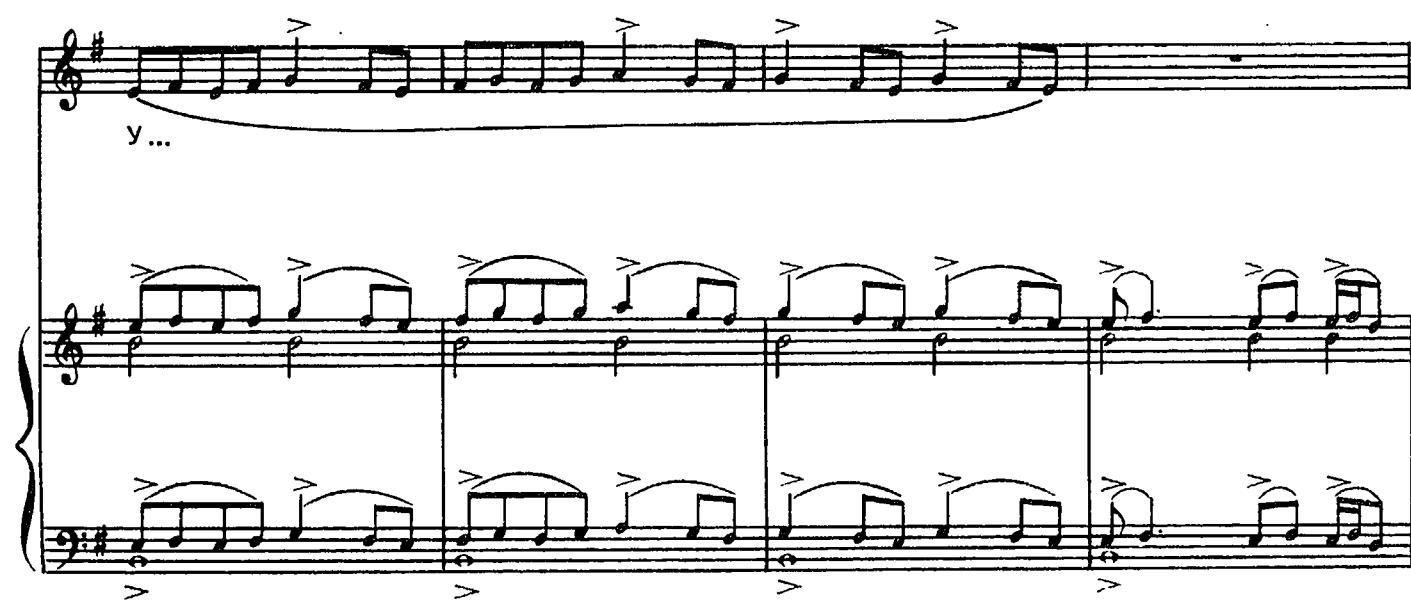
3

3

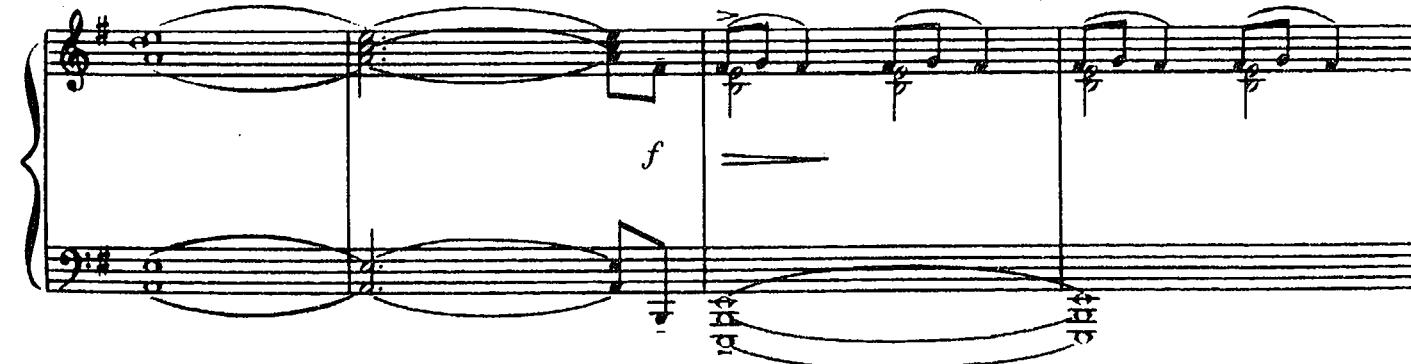


Handwritten musical score for three voices. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. All staves have a key signature of one sharp. The music consists of two measures of eighth-note patterns followed by two measures of sixteenth-note patterns. Measure four contains a melodic line with grace notes and slurs. Measure five concludes with a fermata over the bass line.

2.



Handwritten musical score for three voices, continuing from page 1. The top staff begins with a measure of eighth notes followed by a measure of sixteenth notes. The middle staff has a measure of eighth notes followed by a measure of sixteenth notes. The bottom staff has a measure of eighth notes followed by a measure of sixteenth notes. Measures 3 and 4 are identical to the corresponding measures on page 1.

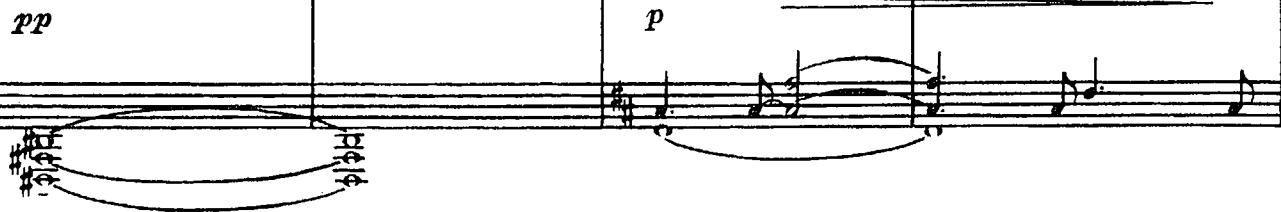


Handwritten musical score for three voices. The top staff starts with a measure of eighth notes followed by a measure of sixteenth notes. The middle staff starts with a measure of eighth notes followed by a measure of sixteenth notes. The bottom staff starts with a measure of eighth notes followed by a measure of sixteenth notes. Measures 3 and 4 are identical to the corresponding measures on page 1. Measure 5 begins with a dynamic *f* and a measure of eighth notes. Measures 6 and 7 conclude with a double bar line and repeat signs.

Всё,

pp

p



Misterioso

в чём отра- ду серд-це на-хо-ди-ло,

со-чту по паль-цам.

Пла-ва-нью ко-нец:

ладь- е не пе- . ре- си- лить злого шкв- ла,

пла-ва-нью ко- нец.

Над бух- той бу- ря.

По- рва- ны вет- ри- ла, сло- ма-лась мач- та,

из-ну-рен гре-бец,

и пу- те-вод- ных

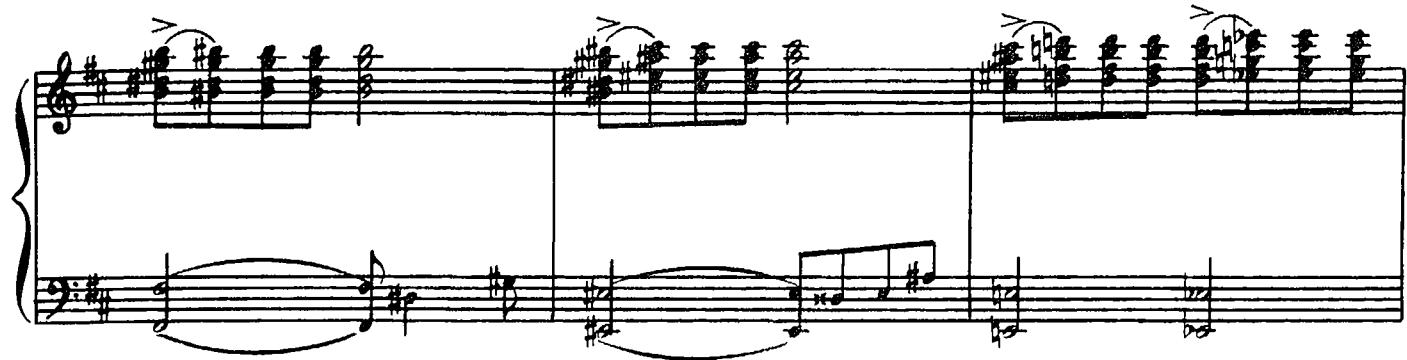
звезд

как не бы- ва- ло.

Из-ну-рен гре-бец...

Из-ну-рен гре-бец.

ff



A musical score page featuring two staves. The top staff shows a single measure starting with a dynamic ff. The lyrics "у- хо- дит жизнь- уж" are written below the notes. The bottom staff shows a measure starting with a dynamic f.

A musical score page featuring two staves. The top staff shows a measure starting with a dynamic ff. The bottom staff shows a measure starting with a dynamic ff.

A musical score page featuring two staves. The top staff shows a measure starting with a dynamic ff. The lyrics "так заведено,- у- хо- дит день за" are written below the notes. The bottom staff shows a measure starting with a dynamic ff.

A musical score page featuring two staves. The top staff shows a measure starting with a dynamic ff. The bottom staff shows a measure starting with a dynamic ff.

днем

не-у- дер- жи- мо,

и

про- шло-е

ко мне

не-при-ми- ри- мо,

и то, что есть,

и то, что

суж-де-

A musical score page featuring two staves. The top staff uses a treble clef and has dynamic markings like >3, -no., *, and v. The bottom staff uses a bass clef and includes dynamic ff. Measures show various note patterns with slurs and grace notes.

Another page of the musical score with two staves. The top staff shows a continuous line of eighth notes with slurs. The bottom staff features eighth-note patterns with slurs and grace notes, ending with a long sustained note.

A third page of the musical score with two staves. The top staff consists of a single measure of eighth notes. The bottom staff shows eighth-note patterns with slurs and grace notes, concluding with a long sustained note.

A fourth page of the musical score with two staves. The top staff shows a single measure of eighth notes. The bottom staff features eighth-note patterns with slurs and grace notes, ending with a long sustained note.

A fifth page of the musical score with two staves. The top staff shows a single measure of eighth notes. The bottom staff features eighth-note patterns with slurs and grace notes, ending with a long sustained note.

A sixth page of the musical score with two staves. The top staff shows a single measure of eighth notes. The bottom staff features eighth-note patterns with slurs and grace notes, ending with a long sustained note.

A seventh page of the musical score with two staves. The top staff shows a single measure of eighth notes. The bottom staff features eighth-note patterns with slurs and grace notes, ending with a long sustained note.

An eighth page of the musical score with two staves. The top staff shows a single measure of eighth notes. The bottom staff features eighth-note patterns with slurs and grace notes, ending with a long sustained note.

A ninth page of the musical score with two staves. The top staff shows a single measure of eighth notes. The bottom staff features eighth-note patterns with slurs and grace notes, ending with a long sustained note.

A tenth page of the musical score with two staves. The top staff shows a single measure of eighth notes. The bottom staff features eighth-note patterns with slurs and grace notes, ending with a long sustained note.

rit.

dim.

p

attacca

* Вокализ можно исполнять на октаву ниже.

Перевод Евг. Солоновича

Pacatamente $d = 72$

p

В со- бранье пе- сен, вер-ных ю-ной стра- сти, ще-
тщетных грез и тщет-ных мук во вла- сти мой
то, что на- до мнайсме- ял-ся всяк, не

...мя. щий от. звук вздохов не у. гас с тех пор, как я о_шиб_ся
го. лос пре. ры. вает_ся под_час, за что прошу не о про-
зна. чи_ло, что судьи слишко_м стро_ги: я вижу нын- че сам, что

в первый раз,
-щенье вас, не ве-да-я сво-ей гря-ду-щей ча- сти,
влюблен-ны-е, а толь-ко об у- ча- стье.

mf

mp

у //
Ведь //

был смешон. И за былу- ю жажду тщетных благ казнью те-

cresc. poco a poco

—перь се-бя, по-нияв ви-то- ге,

нар

что ра-до-сти ми-рски-е — краткий сон, ах, краткий

сон...

p

Ах, краткий сон!

pp